Instruction Manual 1

OMRON

IM-HEM-7121-E-03-12/2019
9545267-6 C

Read Instruction Manual ① and ② before use.

Issue Date/Date de publication/Ausgabedatum
Date de publication/Fecha de publicación
Uitgiftedatum/Дата выпуска/Teslim Tarihi/تاريخ الإصدار : 2020-03-02

1. Intended use

This device is a digital monitor operating on the oscillometric method, intended for use in measuring blood pressure and pulse rate of adult patients who have an understanding of this instruction manual with the arm circumference range printed on the arm cuff. The device detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and shows warning symbols with the measurement result. It is mainly designed for general household use.
Please read section **"2. Important Safety Information"** before using the device.

2. Important Safety Information

⚠ 2.1 This warning symbol ⚠ indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

General Usage

⚠ 2.1.1 Consult your physician before using the device for any of the following conditions: common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats, atrial fibrillation, arterial sclerosis, poor perfusion, diabetes, age, pregnancy, pre-eclampsia, renal diseases. Note that motion, trembling, shivering may affect the measurement reading.

⚠ 2.1.2 Do not adjust medications based on readings from this blood pressure monitor. Take medications as prescribed by your physician. Only a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.

⚠ 2.1.3 Do not use the device on an injured arm or on an arm under medical treatment.

⚠ 2.1.4 Do not apply the arm cuff to the arm while on an intravenous drip or blood transfusion.

⚠ 2.1.5 Consult your physician before using the device on an arm with an arterio-venous (A-V) shunt.

⚠ 2.1.6 Do not use the device with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the device and/or cause an inaccurate reading.

⚠ 2.1.7 Do not use the device near high frequency (HF) surgical equipment, MRI, or CT scanners, or in an oxygen rich environment. This may result in incorrect operation of the device and/or cause an inaccurate reading.

⚠ 2.1.8 The air tube or AC adapter cable may cause accidental strangulation to young children and infants.

⚠ 2.1.9 The device contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by young children and infants.

⚠ 2.1.10 Stop using the device and consult your physician if you experience skin irritation or other problems.

AC Adapter (optional) Usage

⚠ 2.1.11 Do not use the AC Adapter if the device or power cord is damaged. Turn off the power and unplug the power cord immediately.

⚠ 2.1.12 Plug the AC Adapter into the appropriate voltage outlet. Do not use in a multi-outlet plug.

⚠ 2.1.13 Never plug in/unplug the power cord from the electric outlet with wet hands.

⚠ 2.2 This caution symbol ⚠ indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or damage to the equipment or other property.

General Usage

⚠ 2.2.1 Always consult your physician. Self-diagnosis of measurement results and self-treatment can be dangerous.

⚠ 2.2.2 People with severe blood flow problems or blood disorders should consult a physician before using the device as the arm cuff inflation can cause bruising.

⚠ 2.2.3 If there are any abnormalities during the measurement, remove the arm cuff.

⚠ 2.2.4 Do not use this device on infants or persons who are unable to communicate coherently.

⚠ 2.2.5 Do not inflate the arm cuff to a pressure that is unnecessary.

⚠ 2.2.6 Do not use the device for any purpose other than measuring blood pressure.

⚠ 2.2.7 Use only the approved arm cuff for this device. Use of other arm cuffs may result in incorrect measurement results.

⚠ 2.2.8 During measurement, make sure that no mobile phone or any other electrical devices that emit electromagnetic fields are within 30 cm of this device. This may result in incorrect operation of the device and/or cause an inaccurate reading.

⚠ 2.2.9 Do not disassemble the monitor or arm cuff. This may cause an inaccurate reading.

⚠ 2.2.10 Do not use/store in a location with moisture or a location where water may splash on the device. This may damage the device.

⚠ 2.2.11 Do not use the device in a moving vehicle (car, airplane).

⚠ 2.2.12 Do not take measurements more than necessary or repeatedly within 2-3 minutes. It may cause bruising due to blood flow interference.

⚠ 2.2.13 Consult your physician before using the device if you have a mastectomy.

AC Adapter (optional) Usage

⚠ 2.2.14 Fully insert the power plug into the outlet.

⚠ 2.2.15 When disconnecting the power plug from the outlet, do not pull the power cord. Remove by holding the plug.

⚠ 2.2.16 When handling the power cord, take care not to damage or mishandle it in any way.

⚠ 2.2.17 Keep the power plug free from dust.

⚠ 2.2.18 Unplug the monitor when not in use.

⚠ 2.2.19 Disconnect the power plug before cleaning.

⚠ 2.2.20 Use only the original adapter designed for this device. Use of unapproved adapters may damage and/or may be hazardous to the device.

Battery Usage

⚠ 2.2.21 Ensure the polarity is correctly aligned when inserting batteries.

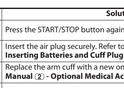
⚠ 2.2.22 Use only 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this device. Do not use other types of batteries. Do not use new and used batteries together.

⚠ 2.2.23 Remove the batteries if the device will not be used for 3 months or longer.

⚠ 2.2.24 Do not use batteries that are outside their expiry date.

2.3 General Precautions

2.3.1 Do not deform or crease the arm cuff or the air tube excessively.
2.3.2 Take care not to compress the air tube while taking a measurement. This may cause injuries by interrupting blood flow.
2.3.3 When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



2.3.4 Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Please always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, please check with your physician on which arm to use for your measurements.
2.3.5 To unplug the air plug, pull on the plug at the connection with the main unit, not on the tube itself.
2.3.6 Do not drop the monitor or subject the device to strong shock or vibrations.
2.3.7 Do not wash/clean the device using water, petrol, thinners or similar solvents, abrasive or volatile cleaners.
2.3.8 Do not use/store the device outside the specified environment. It may lead to inaccurate measurements.
2.3.9 Do not inflate the arm cuff when it is not wrapped around your arm.
2.3.10 Follow the **"4. Correct Disposal of This Product"** for this device and any used accessories in section 4.
2.3.11 Follow the **"5. Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)"** in section 5.
2.3.12 Do not take ⓑ (for example, by observation of the limb concerned) that the device is not causing a prolonged impairment of blood circulation.
2.3.13 Do not use tight-fitting or thick clothing from your arm.
2.3.14 If the device is stored in an environment with the maximum or minimum storage and transport temperature, and is moved to an environment of 20°C, we recommend waiting for approximately 2 hours before using the device.
2.3.15 Make sure to use an easily accessible power socket when it is connected and disconnect the optional AC adapter.

3. Error messages and troubleshooting

In case any of the below problems occur during measurement, first check that the arm cuff/electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Cause	Solution
E1 or arm cuff pressure does not rise	The START/STOP button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the START/STOP button again to turn the monitor off.
	Air pipe is disconnected or not securely connected.	Insert the air plug securely. Refer to **Instruction Manual** (2) - **Inserting Batteries and Cuff Plug**
	Air is leaking from the arm cuff	Replace the arm cuff with a new one. Refer to **Instruction Manual** (2) - **Optional Medical Accessories**
or the reading is extremely high (or low), arm cuff deflates too soon	Arm cuff is applied too loosely	Tighten the arm cuff.
		Repeat the measurement while remaining still (refer to **Instruction Manual** (2) - **Applying the Cuff on the Left Arm, Sitting Correctly**)
E2 or cannot measure, the reading is too low or high	There was movement during measurement and the arm cuff had not been inflated sufficiently	If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually by pressing the Start/Stop button until it's 30-40 mmHg higher than your previous results.
E3	The arm cuff was inflated above 299 mmHg when inflating manually	Do not inflate the arm cuff above 299 mmHg
E4 or the reading is extremely high (or low)	There was movement or talking during measurement	Repeat the measurement while remaining still (refer to **Instruction Manual** (2) - **Applying the Cuff on the Left Arm, Sitting Correctly**)
E5 or the reading is extremely high (or low)	Clothing is interfering with the arm cuff	Remove any interfering clothing and repeat the measurement (refer to **Instruction Manual** (2) - **Applying the Cuff on the Left Arm, Sitting Correctly**)
Er	Device error	Contact your OMRON retail outlet or distributor (Refer to' www.omron-healthcare.com for contact information)
	Batteries low/depleted	Consider replacing the batteries
Screen is blank	Batteries are empty or inserted incorrectly	Replace the batteries with new ones. Insert the batteries with correct (+/-) polarity. Refer to **Instruction Manual** (2) - **Inserting Batteries and Cuff Plug**
Other problems	Press the START/STOP button and repeat measurement or replace batteries with new ones. If the problem continues, contact your Omron retail outlet or distributor. (Refer to Instruction Manual (2) – Back cover or www.omron-healthcare.com for contact information.)	

4. Correct Disposal of This Product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)

- This marking shown on the product or its documents indicates that it should not be disposed of with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of waste and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- Household users should contact either the retailer where they purchased this product or their local government office for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
- Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

5. Important Information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7121-E is manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. and conforms to the EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Further documentation in accordance with this EMC standard is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual or at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for HEM-7121-E on the website.

6. Warranty

This product is guaranteed by OMRON for a period of 3 years at the date of purchase. During this period of guarantee, OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defective product or any defective parts.
The guarantee does not cover any of the following:
a. Transport costs and risks of transport.
b. Costs for repairs and/or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
c. Periodic check-ups and maintenance.
d. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly guaranteed above.
e. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
f. Damages of any kind, including personal injury, caused by accident or misuse.
g. Calibration service is not covered by the guarantee.
h. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: Cuff and Cuff Tube, AC Adapter.

Should your guarantee service be required, please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information at: www.omron-healthcare.com
Repair or replacement under the guarantee does not give rise to any extension or renewal of the guarantee period. The guarantee will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice/cash ticket issued to the consumer by the retailer.

7. General Specifications of Omron Blood Pressure Monitor

Product Category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Display	LCD digital display
Measurement method	Oscillometric method
Measurement range	Pressure: 0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	Pressure: 20 to 280 mmHg; Pulse: 40 to 180 beats/min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg; Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Fuzzy-logic controlled by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Rating	DC6V 4W
Operation Mode	Continuous operation
Power source	4 AA batteries 1.5V or AC adapter (optional) (INPUT AC 100-240V 50-60Hz 0.12-0.065A)
Battery life	Approximately 1000 measurements (using new alkaline batteries)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years/Cuff: 1 year/optional AC adapter: 5 years
Applied part	Type BF (Cuff)
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (Only when battery-powered) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Operating conditions	+10°C to +40°C (50 to 104°F); 15 to 90% RH (non-condensing); 700 to 1060 hPa
Storage/Transport conditions	-20°C to +60°C (-4 to 140°F); 10 to 95% RH (non-condensing); 700 to 1060 hPa
IP classification*	Monitor: IP20 Optional AC adapter (HHP-CM01): IP21 Optional AC adapter (HHP-BFH01): IP22
Cuff/Tube material	Nylon, polyester, polyvinyl chloride
Package contents	Monitor, arm cuff, instruction manual ①, instruction manual ②, storage case, battery set, blood pressure diary

* IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529.
• The device and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter (HHP-CM01) is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. Another optional AC adapter (HHP-BFH01) is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
• Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Mode d'emploi FR

Lire les modes d'emploi ① et ② avant toute utilisation.

1. Utilisation prévue

Cet appareil est un tensiomètre numérique qui fonctionne sur le principe de la mesure oscillométrique. Il a été conçu pour mesurer la tension artérielle et le pouls chez les patients concernés. La plage de circonférences du bras est imprimée sur le brassard. L'appareil détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et affiche des symboles d'avertissement avec le résultat de la mesure (sauf modèle M2 Basic). Il a été principalement conçu pour un usage domestique.
Lire la section **« 2. Informations de sécurité importantes »** avant toute utilisation.

2. Informations de sécurité importantes

⚠ 2.1 Le symbole d'avertissement ⚠ indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Utilisation générale

⚠ 2.1.1 Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil dans l'une des conditions suivantes : arythmies courantes comme extrasystoles auriculaires ou ventriculaires, fibrillation auriculaire, artériosclérose, mauvaise perfusion, diabète, vieillesse, grossesse, pré-éclampsie, maladies rénales. Notez que le mouvement, le tremblement, frémissement peut compromettre les résultats de la mesure.

⚠ 2.1.2 Ne pas adapter le traitement en fonction des mesures de ce tensiomètre. Suivre le traitement indiqué par votre médecin. Seul un médecin est qualifié pour diagnostiquer et traiter l'hypertension artérielle.

⚠ 2.1.3 Ne pas utiliser l'appareil sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.

⚠ 2.1.4 Ne pas utiliser le brassard sur un bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.

⚠ 2.1.5 Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil sur le bras ou un shunt artério-veineux (A-V) a été réalisé.

⚠ 2.1.6 Ne pas utiliser l'appareil en même temps qu'un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et/ou de compromettre la précision de la lecture.

⚠ 2.1.7 Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence, d'imagerie par résonance magnétique, de tomodensitométrie ou dans un environnement riche en oxygène. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et/ou de compromettre la précision de la lecture.

⚠ 2.1.8 Le tuyau à air ou le câble de l'adaptateur secteur présente un risque de strangulation accidentelle chez les jeunes enfants et les enfants en bas âge.

⚠ 2.1.9 L'appareil contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par les jeunes enfants et les enfants en bas âge.

⚠ 2.1.10 Cesser d'utiliser l'appareil et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou d'autres problèmes associés à l'utilisation de l'appareil.

Utilisation de l'adaptateur secteur (en option)

⚠ 2.1.11 Ne pas utiliser l'adaptateur secteur si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

⚠ 2.1.12 Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. Ne pas employer une fiche multiple.

⚠ 2.1.13 Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

⚠ 2.2 Le symbole de mise en garde ⚠ indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

Utilisation générale

⚠ 2.2.1 Toujours consulter un médecin. Il peut être dangereux d'effectuer un auto-diagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.

⚠ 2.2.2 Les personnes présentant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil, le gonflage du brassard pouvant entraîner la formation d'ecchymoses.

⚠ 2.2.3 Si des anomalies se produisent pendant la mesure, retirer le brassard.

⚠ 2.2.4 Ne pas utiliser l'appareil chez les nouveau-nés, les jeunes enfants ou des personnes inaptes à s'exprimer.

⚠ 2.2.5 Ne pas gonfler le brassard plus que nécessaire.

⚠ 2.2.6 Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la tension artérielle.

⚠ 2.2.7 Utiliser uniquement le brassard approuvé pour cet appareil. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats de la mesure.

⚠ 2.2.8 Pendant la mesure, s'assurer qu'aucun téléphone portable ou autre appareil électrique émettant des ondes électromagnétiques ne se trouve dans un périmètre de 30 cm. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et/ou de compromettre la précision de la lecture.

⚠ 2.2.9 Ne pas démonter l'appareil ou le brassard. Cela pourrait compromettre la précision de la lecture.

⚠ 2.2.10 Ne pas utiliser/stocker l'appareil dans un endroit humide ou un endroit où il pourrait être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.

⚠ 2.2.11 Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).

⚠ 2.2.12 Ne pas prendre plus de mesures que nécessaire ou plusieurs fois dans un intervalle de 2 à 3 minutes. Cela pourrait causer une ecchymose due à une perturbation de la circulation sanguine.

⚠ 2.2.13 Les patientes ayant subi une mastectomie doivent consulter leur médecin avant toute utilisation de l'appareil.

Utilisation de l'adaptateur secteur (en option)

⚠ 2.2.14 Insérer complètement la fiche d'alimentation.

⚠ 2.2.15 Pour débrancher la fiche d'alimentation, ne pas tirer sur le cordon. Toujours saisir la fiche d'alimentation.

⚠ 2.2.16 Lors de la manipulation du cordon d'alimentation, veiller à ne pas l'endommager ou le manipuler de manière incorrecte.

⚠ 2.2.17 Maintenir la fiche d'alimentation exempte de poussière.

⚠ 2.2.18 Débrancher la fiche d'alimentation si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

⚠ 2.2.19 Débrancher la fiche d'alimentation avant le nettoyage.

⚠ 2.2.20 Utiliser uniquement l'adaptateur secteur d'origine conçu pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs non approuvés peut s'avérer dangereuse pour l'appareil et/ou l'endommager.

Utilisation des piles

⚠ 2.2.21 Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.

⚠ 2.2.22 Utiliser uniquement 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec cet appareil. N'utiliser aucun autre type de pile. Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et usagées.

⚠ 2.2.23 Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant 3 mois ou plus longtemps.

⚠ 2.2.24 Ne pas utiliser les piles après leur date d'expiration.

2.3 Précautions générales

2.3.1 Ne pas plier le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
2.3.2 Veiller à ne pas appuyer sur le tuyau à air lors d'une mesure. Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.
2.3.3 Lors de la mesure sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver à côté du coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.

2.3.4 La tension artérielle peut différer entre les bras droit et gauche et peut se traduire par des valeurs différentes. Toujours utiliser le même bras lors des mesures. Si les valeurs entre les deux bras diffèrent grandement, demander à votre médecin quel bras utiliser lors des mesures.
2.3.5 Pour débrancher la prise d'air, tirer sur la prise elle-ci au niveau de la connexion à l'unité principale, et non le tuyau lui-même.
2.3.6 Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations importants, et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.
2.3.7 Ne pas laver/nettoyer l'appareil avec de l'eau, de l'essence, du dissolvant ou des solvants similaires, des détergents abrasifs ou volatils.
2.3.8 Ne pas utiliser/stocker l'appareil en dehors de l'environnement spécifié. Cela peut conduire à des mesures imprécises.
2.3.9 Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre bras.
2.3.10 Respecter les instructions relatives à **« 4. Élimination correcte de ce produit »** et des accessoires utilisés de la section 4.
2.3.11 Respecter les **« 5. Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) »** de la section 5.
2.3.12 Vérifier (par exemple en observant le membre concerné) que l'appareil ne provoque par une altération prolongée de la circulation sanguine.
2.3.13 Retirer tours les vêtements serrés ou épais de votre bras.
2.3.14 Si l'appareil est stocké dans un environnement présentant une température de stockage et de transport maximale ou minimale et s'il est déplacé dans un environnement où la température est égale à 20 °C, nous recommandons d'attendre environ 2 heures avant de l'utiliser.
2.3.15 S'assurer d'utiliser une prise de courant facilement accessible pour connecter et déconnecter l'adaptateur secteur en option.

3. Messages d'erreur et dépannage

S'il l'un des problèmes ci-dessous se produit au cours de la mesure, il convient de contrôler qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve dans un périmètre de 30 cm. Si le problème persiste, se référer au tableau ci-dessous.

Affichage/Problème	Cause	Solution
E1 ou la pression du brassard n'augmente pas	Le bouton START/STOP a été enfoncé alors que le brassard n'était pas installé.	Appuyer à nouveau sur le bouton START/STOP pour éteindre l'appareil.
	La prise de gonflage est déconnectée ou elle n'est pas correctement connectée.	Brancher fermement la prise de gonflage. Se référer au **Mode d'emploi** (2) - **Insertion des piles et de la fiche du brassard.**
	Le brassard laise échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se référer au **Mode d'emploi** (2) - **Accessoires médicaux en option.**
ou la mesure est extrêmement élevée (ou basse), le brassard se dégonfle trop tôt	Le brassard est lâche.	Serrer le brassard.
E2 ou mesure impossible, mesure trop basse ou trop élevée	Mouvement lors de la mesure et gonflage insuffisant du brassard.	Recommencer la mesure en restant immobile (se référer au **Mode d'emploi** (2) - **Utilisation du brassard sur le bras gauche, Pose correcte**). Si le symbole « E2 » s'affiche de manière répétée, gonfler le brassard manuellement en appuyant sur le bouton Start/Stop jusqu'à atteindre une pression supérieure de 30-40 mmHg à vos résultats précédents.
E3	Le brassard a été gonflé au-delà de 299 mmHg lors du gonflage manuel.	Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
E4 ou la mesure est extrêmement élevée (ou basse)	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Recommencer la mesure en restant immobile (se référer au **Mode d'emploi** (2) - **Utilisation du brassard sur le bras gauche, Pose correcte**).
E5 ou la mesure est extrêmement élevée (ou basse)	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer les vêtements qui gênent et recommencer la mesure (Se référer au **Mode d'emploi** (2) - **Utilisation du brassard sur le bras gauche, Pose correcte**).
Er	Erreur de l'appareil	Contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON (se référer à l'adresse suivante www.omron-healthcare.com pour les informations de contact).
	Les piles sont faibles/épuisées.	Envisager de remplacer les piles.
Rien ne s'affiche à l'écran	Les piles sont vides ou mal insérées.	Remplacer les piles. Insérer les piles en respectant la polarité (+/-). Se référer au **Mode d'emploi** (2) - **Insertion des piles et de la fiche du brassard.**
Der Bildschirm ist leer	Appuyer sur le bouton START/STOP et recommencer la mesure ou remplacer les piles. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur Omron. (Se référer au Mode d'emploi (2) – Quatrième de couverture ou www.omron-healthcare.com pour les informations de contact.)	
Autres problèmes non répertoriés ici.		

4. Élimination correcte de ce produit

(Déchets d'équipements électriques et électroniques)

- Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, il convient de le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon adéquate.
- Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
- Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

5. Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

HEM-7121-E est fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. et est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour HEM-7121-E, disponibles sur le site Web.

6. Garantie

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après la date d'achat. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main-d'œuvre ni les pièces.
La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :
a. Frais ou pertes et dommages liés au transport.
b. Coûts des réparations ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
c. Contrôles et maintenance périodiques.
d. Panne ou usure de pièces optionnelles ou accessoires autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
f. Dommages quelconques, y compris blessures d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.
g. Le service d'étalonnage n'est pas couvert par la garantie.
h. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d'achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limitées, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard, adaptateur secteur.

Si un service au titre de la garantie est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. En cas de difficultés pour trouver les services clientèle d'OMRON, nous contacter pour information à l'adresse suivante : www.omron-healthcare.com
La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie. La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

7. Spécifications générales du tensiomètre Omron

Catégorie de produit	Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit	Tensiomètre automatique brassard
Affichage	Affichage numérique LCD
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Plage de mesure	Pression : 0 à 299 mmHg
Plage de mesure de la tension artérielle	Pression : 20 à 280 mmHg ; pouls 40 à 180 pulsations/min.
Précision	Pression : ±3 mmHg ; pouls : ±5 % de la mesure affichée
Gonflage	Logique floue contrôlée par une pompe électrique
Dégonflage	Soupape de régulation automatique de la pression
Valeur nominale	6 VCC 4 W
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Source d'alimentation	4 piles AA 1,5 V ou adaptateur secteur (en option) (ENTRÉE 100-240 VCA 50-60 Hz 0,12-0,065 A)
Durée de vie des piles	Environ 1 000 mesures (En utilisant des piles alcalines neuves)
Durée de vie	Appareil : 5 ans/Brassard : 1 an/Adaptateur secteur en option : 5 ans
Pièce appliquée	Type BF (Brassard)
Protection contre les chocs électriques	Équipement médical électrique alimenté en interne (sans adaptateur secteur) Équipement médical de classe II (Adaptateur secteur en option)
Conditions d'utilisation	+10 °C à +40 °C (50 à 104 °F) ; 15 à 90 % d'humidité relative (sans condensation) ; 700 à 1 060 hPa
Conditions de stockage/transport	-20 °C à +60 °C (-4 à 140 °F) ; 10 à 95 % d'humidité relative (sans condensation) ; 700 à 1 060 hPa
Classification IP*	Appareil : IP20 Adaptateur secteur en option (HHP-CM01) : IP21 Adaptateur secteur en option (HHP-BFH01) : IP22
Matériau du brassard/du tuyau	Nylon, polyester, chlorure de polyvinyle
Contenu de l'emballage	Tensiomètre, brassard, mode d'emploi ①, mode d'emploi ②, étui de rangement, jeu de piles, journal de tension artérielle

* La classification IP indique le degré de protection procuré par les enveloppes conformément à la norme IEC 60529.
• L'appareil et l'adaptateur secteur en option sont protégés contre les corps solides de 12,5 mm de diamètre et plus, le doigt par exemple. L'adaptateur secteur en option (HHP-CM01) est protégé contre les gouttes d'eau tombant à la verticale et pouvant provoquer des problèmes lors du fonctionnement normal. Un autre adaptateur secteur en option (HHP-BFH01) est protégé contre les gouttes d'eau tombant à l'oblique et pouvant provoquer des problèmes lors du fonctionnement normal.
• Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

Gebrauchsanweisung DE

Vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ② lesen.

1. Verwendungszweck

Bei dem Gerät handelt es sich um ein digitales Gerät zur Messung des Blutdrucks und der Pulsfrequenz mit der oszillometrischen Methode bei erwachsenen Patienten, die diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Armumfang des Anwenders muss in dem auf der Armmanschette aufgedruckten Bereich liegen. Das Messgerät erkennt das Auftreten von unregelmäßigen Herzschlägen während der Messung und zeigt Warnsymbole zusammen mit dem Messergebnis an (mit Ausnahme des Modells M2 Basic). Es ist hauptsächlich für den allgemeinen Einsatz im Haushalt konzipiert.
Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts Abschnitt **„2. Wichtige Sicherheitsinformationen"** durch.

2. Wichtige Sicherheitsinformationen

⚠ 2.1 Dieses Warnsymbol ⚠ zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Allgemeine Verwendung

⚠ 2.1.1 Wenden Sie sich im Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät bei einem der folgenden Zustände verwenden: häufig auftretende Herzrhythmusstörungen wie etwa atriale oder ventrikuläre vorzeitige Herzschläge oder Vorhofflimmern, Arteriosklerose, Mangeldurchblutung, Diabetes, Alter, Schwangerschaft, Präeklampsie, Nierenerkrankungen. Beachten Sie, dass Bewegungen, Zittern oder Frösteln die Messwerte beeinflussen können.

⚠ 2.1.2 Passen Sie die Medikation nicht auf Grundlage der Messwerte dieses Blutdruckmessgeräts an. Nehmen Sie Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben ein. Nur ein Arzt ist qualifiziert, Bluthochdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.

⚠ 2.1.3 Das Messgerät nicht an einem verletzten Arm oder an einem Arm, der behandelt wird, verwenden.

⚠ 2.1.4 Die Manschette nicht während einer Infusion oder Bluttransfusion anlegen.

⚠ 2.1.5 Wenn bei Ihnen ein AV-Shunt am Arm gelegt ist, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät an diesem Arm verwenden.

⚠ 2.1.6 Verwenden Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen ME-Geräten. Dies könnte zu Fehlfunktionen des Messgerätes und/oder zu falschen Messergebnissen führen.

⚠ 2.1.7 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hochfrequenz- (HF-) Chirurgiegeräten, MRTs oder CT-Scannern und auch nicht in sauerstoffangereicherten Umgebungen. Dies könnte zu Fehlfunktionen des Messgerätes und/oder zu falschen Messergebnissen führen.

⚠ 2.1.8 Der Luftschlauch und das Netzteilkabel bergen die Gefahr unbeabsichtigter Strangulation von Kleinkindern und Säuglingen.

⚠ 2.1.9 Das Gerät enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Kleinkinder und Säuglinge darstellen können.

⚠ 2.1.10 Bei Hautreizungen oder anderen Problemen das Gerät nicht mehr verwenden und einen Arzt konsultieren.

(Optionale) Netzteilverwendung

⚠ 2.1.11 Verwenden Sie das Netzteil nicht, wenn das Gerät oder das Kabel beschädigt ist. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzteil sofort aus der Steckdose.

⚠ 2.1.12 Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose.

⚠ 2.1.13 Nie das Netzkabel mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder herausziehen.

⚠ 2.2 Dieses Symbol ⚠ zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.

Allgemeine Verwendung

⚠ 2.2.1 Wenden Sie sich stets an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und -behandlung der Messwerte kann gefährlich sein.

⚠ 2.2.2 Personen mit schweren Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Geräts ärztlichen Rat einholen, da die Aufpumpen der Manschette eine leichte Innere Blutung mit Bildung eines Hämatoms verursachen kann.

⚠ 2.2.3 Wenn während der Messung Anomalien auftreten, sofort die Manschette abnehmen.

⚠ 2.2.4 Das Messgerät nicht bei Neugeborenen, Kleinkindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht kundtun können.

⚠ 2.2.5 Die Manschette nicht mehr als notwendig aufpumpen.

⚠ 2.2.6 Das Messgerät ausschließlich zum Messen des Blutdrucks verwenden.

⚠ 2.2.7 Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät zugelassene Manschette. Die Verwendung anderer Manschetten kann zu falschen Messergebnissen führen.

⚠ 2.2.8 Stellen Sie sicher, dass sich während der Messung kein Mobiltelefon oder andere elektrische Geräte, die elektromagnetische Felder emittieren, innerhalb von 30 cm von diesem Gerät befinden. Dies könnte zu Fehlfunktion

CE0197

Clinically Validated (ISO 11060-2:2013)
FR Valide cliniquement (ISO 11060-2 : 2013) DE Klinisch gepruft (ISO 11060-2: 2013) IT Clinicamente approvato (ISO 11060-2: 2013)
ES Validado clínicamente (ISO 11060-2: 2013) NL Klinisch gevalideerd (ISO 11060-2: 2013) RU Испытано в клинических условиях (ISO 11060-2: 2013)
TR Klinik Onaylı (ISO 11060-2:2013) AR مثبت سريريا (ISO 11060-2: 2013)

***In the clinical validation study, the 5th phase was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure**
FR Dans l'étude clinique, la cinquième phase a été utilisée sur 85 sujets pour la détermination de la tension artérielle diastolique
DE In der klinischen Validierungsstudie wurde die 5. Phase bei 85 Probanden zur Bestimmung des diastolischen Blutdrucks eingesetzt
ES Nello studio di approvazione clinica, la fase 5 è stata utilizzata su 85 soggetti per determinare la pressione diastolica
IT En el estudio de validación clínica, la 5.ª fase se utilizó en 85 sujetos para la determinación de la presión arterial diastólica
NL Tijdens de klinische validatiestudie werd bij 85 proefpersonen de vijfde fase gebruikt om de diastolische bloedsnelheid te bepalen
RU Во время клинического исследования 5-я фаза применялась к 85 пациентам для определения диастолического артериального давления
TR Klinik onay çalışmasında, diyastolik kan basıncını belirlemesini için 85 denek üzerinde 5. faz kullanılmıştır
AR في الدراسة السريرية للتحقق من الصحة، استخدمت المرحلة 5 على 85 شخصا لتحديد ضغط الدم الانبساطي

The high blood pressure definition is based on the JNC7 standard.
FR La définition de la tension artérielle élevée se base sur la norme JNC7. DE Die Definition für hohen Blutdruck basiert auf der Norm JNC7.
ES La definición de ipertensione si basa sullo standard JNC7. IT La definizione di pressione arterial alta se basa en el estándar del JNC7.
NL De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de JNC7-norm. RU Определение высокого артериального давления основывается на стандарте JNC7.
TR Yüksek kan basıncı tanımı JNC7 standardına dayanır. يستند تعريف ارتفاع ضغط الدم إلى معيار JNC7

Within the scope of EN1060**
FR Dans le cadre de EN1060** DE Im Rahmen der EN1060**
ES Secondo quanto previsto da EN1060** IT Nell'ambito del marco di EN1060**
NL Binnen het kader van EN1060** RU В рамках EN1060**
TR EN1060 kapsamında** AR ضمن نطاق **EN1060

****EC standard: Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems**
FR Norme CE : sphygmomanomètres non invasifs Partie 1 : exigences générales et Partie 3 : exigences supplémentaires pour les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle
DE EU-Norm: Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme IT Norma CE: Sfigmomanometri non invasivi Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromecanici di misurazione della pressione sanguigna ES Estándar CE: Esfigmomanómetros no invasivos Parte 1: Requisitos generales y Parte 3: Requisitos complementarios para los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial
NL EG-norm: Niet-invasieve bloeddrukmeters Deel 1: Algemene eisen en Deel 3: Aanvullende eisen voor elektromechanische bloeddrukmetingssystemen RU Стандарт ЕС: Неинвазивные сфигмоманометры", часть 1 "Общие требования" и часть 3" Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления" TR EC standardı: Non-invasif sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel gereksinimler ve Bölüm 3: Elektromekanik kan basıncı ölçme sistemleri için ek gereksinimler
AR معيار EC: مقاييس ضغط الدم غير الباضعة الجزء 1: المتطلبات العامة والجزء 3: المتطلبات التكميلية لأنظمة قياس ضغط الدم الكهروميكانيكية

This device has not been validated for use during pregnancy
FR Cet appareil n'a pas été validé pour être utilisé chez les patientes enceintes DE Nicht für den Einsatz bei schwangeren Patienten validiert
IT Il dispositivo non è stato approvato per l'uso su pazienti in stato di gravidanza ES Este dispositivo no ha sido validado para su utilización durante el embarazo
NL Dit apparaat is niet gevalideerd voor gebruik door zwangere vrouwen RU Это устройство не испытывалось на применение для беременных пациенток
TR Bu cihaz hamilelikte kullanmak üzere onaylanmamıştır لم يتم التحقق من صحة هذا الجهاز للاستخدام أثناء الحمل

Specifications mentioned in this manual are subject to change without notice.
FR Les spécifications mentionnées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis.
DE Die in diesem Handbuch aufgeführten Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
IT Le specifiche citate in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.
ES Las especificaciones mencionadas en este manual están sujetas a cambios sin previo aviso.
NL In deze handleiding vermelde specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.
PT Técnicas especificadas neste manual são sujeitas a alterações sem prévio aviso.
RU Технические характеристики, упомянутые в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.
TR Bu kılavuzda belirtilen özellikler haber verilmeksizin değiştirilebilir.
ZH 该手册中提到的规格可能会更改，恕不通知。
AR تخضع المواصفات المذكورة في هذا الدليل لتغيير دون إشعار

Calibration and service: The accuracy of this device has been carefully tested and is designed for a long service life. It is generally recommended to have the device inspected every 2 years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your Omron retail outlet or distributor.
FR Étalonnage et service : la précision de ce dispositif a été soigneusement testée et il est conçu pour une longue durée de vie. Il est généralement recommandé d'inspecter l'appareil tous les 2 ans pour garantir son fonctionnement et sa précision corrects. Consulter votre revendeur ou distributeur Omron. DE Kalibrierung und Service: Die Genauigkeit dieses Gerätes wurde sorgfältig getestet und ist für eine lange Lebensdauer ausgelegt. Es wird allgemein empfohlen, das Gerät alle zwei Jahre überprüfen zu lassen, um eine korrekte Funktion und Genauigkeit zu gewährleisten. Wenden Sie sich an Ihren Omron-Fachhändler oder -Vertreter. IT Taratura e manutenzione: la precisione di questo dispositivo è stata accuratamente testata e progettata per una lunga durata. In generale si raccomanda di far ispezionare il dispositivo ogni 2 anni per garantire il corretto funzionamento e la precisione. Rivolgersi al proprio rivenditore o distributore Omron. ES Calibración y servicio: la precisión de este dispositivo ha sido cuidadosamente probada y está diseñada para una larga vida útil. Por lo general se recomienda que el dispositivo se inspeccione cada 2 años para asegurar el correcto funcionamiento y precisión. Consulte con el vendedor minorista o distribuidor de Omron. NL Kalibratie en service: De nauwkeurigheid van dit apparaat is zorgvuldig getest en het apparaat is ontworpen voor een lange levensduur. Het wordt algemeen aanbevolen om het apparaat om de 2 jaar te inspecteren om zeker te zijn van juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg uw Omron-winkel of -distributeur. PT Калибровка и обслуживание: Точность данного устройства была тщательно проверена и создана с таким расчетом, чтобы оно могло использоваться длительное время. Рекомендуется проводить осмотр данного устройства каждые 2 года. Свяжитесь с представителем Omron или дистрибьютором. TR Kalibrasyon ve servis: Bu cihazın doğruluğu dikkatli bir şekilde test edilmiş ve uzun bir hizmet ömrü için tasarlanmıştır. Cihazın düzgün çalışı çalışmadığından ve doğruluğundan emin olmak için genellikle 2 yılda bir kontrol edilmesi önerilir. Omron satış mağazanıza veya distribütörünüze başvurunuz.
ZH 校准和维修：此设备的精度经过仔细测试，并为长期使用而设计。建议通常每 2 年检查设备，以确保正确运行和精度。请咨询 Omron 零售商或经销商。 AR المعايرة والخدمة: تم اختبار دقة هذا الجهاز بعناية وتم تصميمه لفترة طويلة من الخدمة. يوصى عموما بفحص الجهاز كل سنتين لضمان التشغيل الصحيح والدقة. يرجى من التواصل مع منفذ بيع Omron أو الموزع.

Omron Blood Pressure Monitor Comparison
FR Comparaison des tensiomètres Omron DE Omron Blutdruckmessgerät – Vergleich
ES Comparación del monitor de presión arterial de Omron IT Confronto del monitor di pressione arteriosa di Omron
NL Omron Bloeddrukmeter Lijn-up RU Сравнение тонометров Omron
TR Omron Kan Basıncı Ölçüm Cihazı Karşılaştırması AR مقارنة بين أجهزة Omron لمراقبة ضغط الدم

			M2 (HEM-7121-E)
Model (code)			
FR Modèle (code)	DE Modell (Code)	IT Modello (codice)	ES Modelo (código)
NL Model (code)	RU Модель (код)	TR Model (kod)	AR الطراز (الرمز)
Monitor			
FR Moniteur	DE Messgerät	IT Misuratore	ES Monitor
NL Meter	RU Тонометр	TR Ölçüm cihazı	AR الشاشة
~250 (g)	103 x 80 x 129 (mm)		
Default arm cuff			
FR Le brassard	DE Armmanschette	IT Bracciale	CM2 (HEM-CR24) ~130 (g) 145 x 466 (mm)
ES Manguito para el brazo	NL Armmanchet	RU Стандартная манжета	
TR Varsayılan kol manseti	AR العصابة الافتراضية للذراع		
Cuff circumference			
FR Circonférence du brassard	DE Manschettenumfang	IT Circonferenza bracciale	22 - 32 (cm)
ES Circunferencia del manguito	NL Armomvang	RU Окружность манжеты	
TR Manşet çevresi	AR محيط العصابة		
Number of saved readings			
FR Nombre de mesures enregistrées	DE Anzahl der gespeicherten Messwerte	IT Numero di valori salvati	30
ES Nº de lecturas guardadas	NL Aantal opgeslagen metingen	RU Количество сохраненных показаний	
TR Kaydedilen okuma sayısı	AR عدد القراءات المحفوظة		

Description of symbols
FR Description des symboles DE Beschreibung der Symbole IT Descrizione dei simboli ES Descripción de los símbolos
NL Beschrijving van symbolen RU Описание символов TR Sembollerin açıklaması AR وصف الرموز

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)			
FR Pièce appliquée - Type BF	DE Anwendungsteil - vom Typ BF		
Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)	Schutzgrad gegen Stromschlag (Kriechstrom)		
FR Partie applicata - Tipo BF	ES Partes en contacto - tipo BF		
Grado di protezione da folgorazioni elettriche (perdita di corrente)	Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)		
NL Toegepast onderdeel - Type BF	RU Рабочая часть устройства - тип BF		
Mate van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom)	Степень защиты от поражения электрическим током (утечка тока)		
TR Uygulanan kısım - BF tipi	AR الجزء المستعمل - النوع F		
Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)	درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (تسريب التيار)		
Class II equipment. Protection against electric shock			
FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques	DE Klasse II-Gerät. Schutz vor Stromschlägen		
IT Apparecchiatura di classe II. Protezione da folgorazioni	ES Equipo de clase II. Protección contra descargas eléctricas		
NL Klasse II-apparatuur. Bescherming tegen elektrische schokken	RU Оборудование класса II. Защита от поражения электрическим током		
TR Sınıf II ekipmanı. Elektrik çarpmasına karşı koruma	AR المعدة فئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية		
Ingress protection degree provided by IEC 60529			
IP XX	ES Degré de protection fourni par IEC 60529	DE Grad des Eindringungsschutzes gemäß IEC 60529	
FR Grado di protezione in ingresso fornito da IEC 60529	DE Grado de protección frente a penetración proporcionado por IEC 60529		
NL Beschermingsgraad tegen indringing volgens IEC 60529	RU Степень защиты от попадания пыли и влаги в корпус (уровень стойкости) согласно IEC 60529		
TR IEC 60529 tarafından sağlanan madde girişi koruması derecesi	AR الحماية ضد دخول الأجسام وفقا لـ IEC 60529		
CE Marking			
FR Marquage CE	DE CE-Kennzeichnung	IT Marcatura CE	ES Marcado CE
NL CE-markering	RU Маркировка CE	TR CE İşareti	AR CE علامة
Serial number			
FR Numéro de série	DE Seriennummer	IT Numero di serie	ES Número de serie
NL Serienummer	RU Серийный номер	TR Seri numarası	AR الرقم التسلسلي
LOT number			
FR Numéro de LOT	DE Losnummer	IT Numero LOTTO	ES Número de LOTE
NL LOT-nummer	RU Номер партии	TR LOT numarası	AR رقم LOT
Medical Device			
FR Dispositif médical	DE Medizinprodukt	IT Dispositivo medico	ES Dispositivo sanitario
NL Medisch hulpmiddel	RU Медицинское изделие	TR Tıbbi cihaz	AR جهاز طبي
Temperature limitation			
FR Limite de température	DE Temperaturbegrenzung	IT Limitazione di temperatura	ES Límite de temperatura
NL Temperatuurbeperking	RU Ограничение температур	TR Sıcaklık sınırlaması	AR حد درجة الحرارة
Humidity limitation			
FR Limite d'humidité	DE Feuchtigkeitsbegrenzung	IT Limitazione di umidità	ES Límite de humedad
NL Vochtigheidsbeperking	RU Ограничение влажности	TR Nem sınırlaması	AR حد الرطوبة
Atmospheric pressure limitation			
FR Limite de pression atmosphérique	DE Umgebungsdruckbegrenzung		
FR Limitazione di pressione atmosferica	ES Límite de presión atmosférica	NL Atmosferische drukbeperking	
IT Ограничение атмосферного давления	RU Ограничение атмосферного давления	TR Atmosferik basınç sınırlaması	
Indication of connector polarity			
FR Indication de la polarité de connecteur	DE Anzeige der Steckerpolarität		
FR Indicazione di polarità dei connettori	ES Indicación de polaridad del conector	NL Indicatie van connectorpolariteit	
IT Указание полярности разъемов	RU Коннектор полетности-ізолятсиу	TR Konnektör polaritesinin gösterimi	
OMRON's trademark technology for blood pressure measurement			
IT Marque de commerce de la technologie OMRON pour la mesure de la tension artérielle	DE OMRONs markengeschützte Technologie für die Blutdruckmessung		
FR Tecnología registrada di OMRON per la misurazione della pressione arterious	ES Tecnología con marca comercial de OMRON para la medición de la presión arterial		
NL Bedrijfsgeheim technologie van OMRON voor bloeddrukmeting	RU Технология измерения артериального давления OMRON, торговая марка компании		
TR OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisi	AR OMRON لقياس ضغط الدم المسجلة تجاريا تقنية		

Intelli sense

Identifier of cuffs compatible for the device			
FR Identification des brassards compatibles avec l'appareil	DE Kennzeichnung für mit dem Gerät kompatible Manschetten		
IT Identificativo di bracciali compatibili con il dispositivo	ES Identificador de manguitos compatibles para el dispositivo		
NL Identificator van manchetten die compatibel zijn met het apparaat	RU Идентификатор манжет, совместимых с устройством		
TR Cihazla uyumlu manşetlerin tanımlayıcı	AR معرف العصابات المتوافقة للجهاز		
Cuff positioning indicator for the left arm			
FR Indicateur de positionnement de brassard pour le bras gauche	DE Manschettenpositionsanzeige für den linken Arm		
IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro	ES Indicador de colocación del manguito para el brazo izquierdo		
NL Indicator voor manchetpositionering voor de linkerarm	RU Указатель положения манжеты на левой руке		
TR Sol kol için manşet konumlama göstergesi	AR مؤشر وضع العصابة للذراع الأيسر		
Marker and arrow for bi-positional blood pressure			
FR Repère sur le brassard pour un positionnement au-dessus de l'artère	DE Markierung an der Manschette, die über der Arterie zu positionieren ist		
IT Contrassegno sul bracciale da posizionare sull'arteria	ES La marca del manguito debe colocarse por encima de la arteria		
NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst	RU Метка на манжете, которую должна быть расположена над артерией		
TR Arter üzerine konumlanacak manşet üzerindeki işaret	AR العلامة على العصابة التي توضع فوق الشريان		

INDEX

Pointer and brachial artery alignment position			
FR Pointeur de plage et position d'alignement de l'artère brachiale	DE Bereichsanzeiger und Oberarmarterie-Ausrichtungsposition		
IT Posizione di allineamento del puntatore di intervallo e arteria brachiale	ES Indicador de rango y posición de alineación con la arteria braquial		
NL Bereikaanwijzer en uitlijnpositie bovenarmsslagader	RU Указатель диапазона и метка для совмещения с плечевой артерией		
TR Aralık İbresi ve brakiyal arter hizalama konumu	AR مؤشر المدى ووضع محاذاة الشريان العضدي		

QUALITY PASS

Manufacturer's quality control mark			
FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant	DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers		
IT Marchio di controllo qualità del produttore	ES Marca de control de calidad del fabricante	NL Kwaliteitscontrolemarking van de fabrikant	
RU Метка контроля качества производителя	TR Üretici kalite kontrol işareti	AR علامة مراقبة الجودة من المنتج	

LATEX FREE

Not made with natural rubber latex			
FR Non produits con lattice naturale	DE Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt		
ES No fabricado con látex de goma natural	NL Niet gemaakt van natuurlijke latex		
RU Производится без применения натурального каучукового латекса	TR Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir	AR لم يصنع من المطاط الطبيعي اللاتكس	

Necessity for the user to consult this instruction manual.
FR Les utilisateurs doivent consulter ce mode d'emploi. DE Notwendigkeit für den Anwender, diese Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.
ES Necesita por l'utente di consultare questo manuale di istruzioni. IT Il usuario debe consultar este manual de instrucciones.
NL Noodzaak voor de gebruiker om deze handleiding te raadplegen. RU Пользователь нуждается в консультации с данным руководством по эксплуатации.
TR Kullanıcının bu kullanım kılavuzuna başvurması için gereklilik. AR من الضروري للمستخدم الرجوع إلى دليل التعليمات هذا

Date of manufacture

FR Date de fabrication	DE Herstellungsdatum	IT Data di produzione	ES Fecha de fabricación
NL Productiedatum	RU Дата производства	TR Üretim tarihi	AR تاريخ التصنيع

Technology and Design, JAPAN

FR Technologie et conception, JAPON	DE Technologie und Design, JAPAN		
IT Tecnología e progetto, GIAPPONE	ES Tecnología y diseño, JAPÓN	NL Technologie en ontwerp, JAPAN	
RU Технология и дизайн, ЯПОНИЯ	TR Teknoloji ve Tasarım, JAPONYA	AR التقنية والتصميم، اليابان	

Arm circumference

FR Circonférence du bras	DE Armumfang	IT Circonferenza del bracciale	ES Circunferencia del brazo
NL Armomtrek	RU Окружность плеча	TR Kol çevresi	AR محيط الذراع

Range indicator of arm circumference to help selection of the cuff size.
FR Indicateur de plage des circonférences du bras pour aider à choisir la taille de brassard correcte.
ES Bereichsanzeige des Armumfangs zur Auswahl der richtigen Manschettengröße.
IT Indicatore di intervallo delle circonferenze del braccio per poter scegliere la dimensione corretta del manicotto.
ES Indicador de intervalo de circunferencias del brazo para ayudar a seleccionar el tamaño de manguito adecuado.
NL Bereikindicator van armomtrek om te helpen bij de keuze van de juiste manchetmaat.
RU Индикатор диапазона окружности плеча для выбора манжеты надлежащего размера.
TR Doğru manşon boyutunun seçimine yardımcı olması için kol çevresi aralık göstergesi.
AR مؤشر مدى محيطات الذراع المساعدة في اختيار حجم العصابة المضبوط

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.
FR L'utilisateur doit suivre ce mode d'emploi pour garantir la sécurité. DE Im Benutzer muss diese Bedienungsanleitung zu seiner Sicherheit sorgfältig befolgen.
ES Necesario a fin utilizatore al fine di rispettare completamente il presente manuale di istruzioni per la sua sicurezza.
IT Por su seguridad, el usuario debe seguir con precisión este manual de instrucciones. NL De gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig te volgen voor zijn eigen veiligheid.
PT Для безопасности пользователя необходимо внимательно следовать инструкциям в данном руководстве по эксплуатации.
TR Güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzuna harfiyen uyması gerek. يتعين على المستخدم الالتزام بدقة من أجل سلامته. AR

Handleiding NL

Lees Handleiding (1) en (2) voor gebruik.

1. Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter die werkt volgens het oscillometrische principe en die bedoeld is voor gebruik bij het meten van de bloeddruk en de hartslag bij volwassen patiënten die deze handleiding kunnen begrijpen en de armomtrek hebben die op de armmanschet staat afgedrukt. Het apparaat detecteert de aanwezigheid van een onregelmatige hartslag tijdens de meting en geeft waarschuwingssymbolen weer bij het meetresultaat (bedoeld voor M2 Basic). Het apparaat is voorzien van een ingebouwde bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.
Lees paragraaf **"2. Belangrijke veiligheidsinformatie"** voor het gebruik van het apparaat.

2. Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ 2.1 Dit waarschuwingssymbool geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

Algemeen gebruik

⚠ 2.1.1 Raadpleeg voordat u het apparaat gebruikt uw arts wanneer u een van de volgende aandoeningen heeft: een veelvoorkomende aritmie, zoals atriale of ventriculaire premature slagen of atriale fibrillatie, arteriosclerose, nierziekte, hypertensie, diabetes, leeftijd, zwangerschap, pre-eclampsie, nierziekten. Houd er rekening mee dat bewegen, trillen en illen de meetwaarde kan beïnvloeden.

⚠ 2.1.2 Verander niets aan de medicatie op basis van de meetwaarden van deze bloeddrukmeter. Neem de medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. Alleen een arts is bevoegd om hoge bloeddruk te diagnosticeren of te behandelen.

⚠ 2.1.3 Gebruik het apparaat niet als de arm gewond is of behandeld wordt.

⚠ 2.1.4 Breng de armmanchet niet aan rond de arm wanneer hierop een intravenuze infusus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.

⚠ 2.1.5 Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt op de arm met een arteriovenose (A-V) shunt.

⚠ 2.1.6 Gebruik het apparaat niet in de nähe van medisch met andere ME-apparatuur. Dit kan erop leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurige resultaat geeft.

⚠ 2.1.7 Gebruik het apparaat niet in ruimtes met hoogfrequente (HF) chirurgische apparatuur, MRT- of CT-scanners, of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurig resultaat geeft.

⚠ 2.1.8 De luchtslang of de lucht in de metadapter kan onbedoeld een bekneling veroorzaken bij jonge kinderen en baby's.

⚠ 2.1.9 Het apparaat bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor kinderen en baby's.

⚠ 2.1.10 Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts als u last hebt van huidirritatie of andere problemen.

Gebruik van de metadapter (optioneel)

⚠ 2.1.11 Gebruik de metadapter niet als het apparaat of het stroomnoer beschadigd is. Schakel dit meteer direct uit en trek de stekker uit het stopcontact.

⚠ 2.1.12 Steek de stekker van de metadapter in een geschikt stopcontact. Gebruik geen verdeeldoos.

⚠ 2.1.13 Steek de stekker nooit met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook nooit met natte handen uit.

⚠ 2.2 Dit waarschuwingssymbool geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel of beschadiging van het product of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

Algemeen gebruik

⚠ 2.2.1 Raadpleeg altijd uw arts. Het is gevaarlijk om op basis van de meetwaarden zelf een diagnose te stellen of een behandeling te starten/wijzigen.

⚠ 2.2.2 Mensen met ernstige stoornissen van de bloedsomloop of met bloed moeten een arts raadplegen voordat zij het apparaat gaan gebruiken, omdat het oppompen van de armmanchet kleine inwendige bloedingen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blauwe plekken.

⚠ 2.2.3 Als er iets afwijkends optreedt tijdens de meting, verwijdert u de armmanchet.

⚠ 2.2.4 Gebruik het apparaat niet bij neonatale patiënten, kinderen of personen die hun mondeling niet kunnen uiten.

⚠ 2.2.5 Pomp de armmanchet niet verder op dan nodig is.

⚠ 2.2.6 Gebruik het apparaat uitsluitend voor het meten van de bloeddruk.

⚠ 2.2.7 Gebruik uitsluitend de armmanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.

⚠ 2.2.8 Zorg dat er tijdens een meting door dit apparaat geen telefoon of ander elektronisch apparaat op minder dan 30 cm aanwezig is die elektromagnetische velden uitzendt. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurige meetwaarde tot gevolg hebben.

⚠ 2.2.9 Demonteer de meter of armmanchet niet. Dit kan een onnauwkeurig leesresultaat tot gevolg hebben.

⚠ 2.2.10 Gebruik/bewaar het apparaat niet op een vochtige locatie of een locatie waar water op het apparaat kan spatten. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ 2.2.11 Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig (auto, vliegtuig).

⚠ 2.2.12 Neem niet meer metingen dan nodig of meerdere keren binnen de 2-3 minuten. Dit kan blauwe plekken veroorzaken door verstoring van de bloedstroom.

⚠ 2.2.13 Raadpleeg uw arts alvorens het apparaat te gebruiken als bij u een mastectomie is uitgevoerd.

Gebruik van de metadapter (optioneel)

⚠ 2.2.14 Steek de stekker volledig in het stopcontact.

⚠ 2.2.15 Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd altijd de stekker vast. Verwijder door de stekker vast te houden.

⚠ 2.2.16 Zorg er met betrekking tot het stroomsnoer voor dat u dit niet beschadigt of incorrect gebruikt.

⚠ 2.2.17 Houd de stekker stofvrij.

⚠ 2.2.18 Trek de stekker uit het stopcontact als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt.

⚠ 2.2.19 Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud pleegt.

⚠ 2.2.20 Gebruik uitsluitend de originele netadapter die voor dit apparaat is ontworpen. Gebruik van niet-ondersteunde adapters kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor het apparaat.

Gebruik van de batterijen

⚠ 2.2.21 Plaats de batterijen met de polariteit in de juiste positie.

⚠ 2.2.22 Gebruik enkel 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor dit toestel. Gebruik geen ander type batterijen. Gebruik geen nieuwe en oude batterijen door elkaar.

⚠ 2.2.23 Verwijder de batterijen als het apparaat drie maanden of langer niet gebruikt zal worden.

⚠ 2.2.24 Gebruik de batterij binnen de aanbevolen periode hiervoor.

⚠ 2.3 Algemene voorzorgsmaatregelen

⚠ 2.3.1 Bij de armmanchet niet met kracht en buig de luchtslang niet te ver door.

⚠ 2.3.2 Pas op dat u tijdens een meting de luchtslang niet dichtknijpt.

⚠ 2.3.3 Gebruik uitsluitend accessoires die door OMRON zijn goedgekeurd voor dit apparaat. Gebruik geen andere onderdelen dan die door OMRON zijn geleverd. Anders kan dit ernstig letsel of schade aan de apparatuur veroorzaken.

⚠ 2.3.4 Als u de meting vervicht op de rechterarm, bevindt de luchtslang zich aan de elleboogzijde. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang zitt.

⚠ 2.4 Dit symbol verwijst naar belangrijke informatie, waarvan u moet weten om ervoor te zorgen dat u het apparaat goed kunt gebruiken, omdat het oppompen van de armmanchet kleine inwendige bloedingen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blauwe plekken.

⚠ 2.4.1 Bij de armmanchet niet bij neonatale patiënten, kinderen of personen die hun mondeling niet kunnen uiten.

⚠ 2.4.2 Pomp de armmanchet niet verder op dan nodig is.

⚠ 2.4.3 Als u iets afwijkends optreedt tijdens de meting, verwijdert u de armmanchet.

⚠ 2.4.4 Gebruik het apparaat niet bij neonatale patiënten, kinderen of personen die hun mondeling niet kunnen uiten.

⚠ 2.4.5 Pomp de armmanchet niet verder op dan nodig is.

⚠ 2.4.6 Gebruik het apparaat uitsluitend voor het meten van de bloeddruk.

⚠ 2.4.7 Gebruik uitsluitend de armmanchet die door deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.

⚠ 2.4.8 Zorg dat er tijdens een meting door dit apparaat geen telefoon of ander elektronisch apparaat op minder dan 30 cm aanwezig is die elektromagnetische velden uitzendt. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurige meetwaarde tot gevolg hebben.

⚠ 2.4.9 Demonteer de meter of armmanchet niet. Dit kan een onnauwkeurig leesresultaat tot gevolg hebben.

⚠ 2.4.10 Gebruik/bewaar het apparaat niet op een vochtige locatie of een locatie waar water op het apparaat kan spatten. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ 2.4.11 Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig (auto, vliegtuig).

⚠ 2.4.12 Neem niet meer metingen dan nodig of meerdere keren binnen de 2-3 minuten. Dit kan blauwe plekken veroorzaken door verstoring van de bloedstroom.

⚠ 2.4.13 Raadpleeg uw arts alvorens het apparaat te gebruiken als bij u een mastectomie is uitgevoerd.

⚠ 2.4.14 Hiaeteno mogelijk de armmanchet niet aan rond de arm wanneer hierop een intravenuze infusus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.

⚠ 2.4.15 Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt op de arm met een arteriovenose (A-V) shunt.

⚠ 2.4.16 Gebruik het apparaat niet in de nähe van medisch met andere ME-apparatuur. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurige resultaat geeft.

⚠ 2.4.17 Gebruik het apparaat niet in ruimtes met hoogfrequente (HF) chirurgische apparatuur, MRT- of CT-scanners, of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurig resultaat geeft.

⚠ 2.4.18 De luchtslang of de lucht in de metadapter kan onbedoeld een bekneling veroorzaken bij jonge kinderen en baby's.

⚠ 2.4.19 Het apparaat bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor kinderen en baby's.

⚠ 2.4.20 Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts als u last hebt van huidirritatie of andere problemen.

Gebruik van de metadapter (optioneel)

⚠ 2.4.21 Gebruik de metadapter niet als het apparaat of het stroomnoer beschadigd is. Schakel dit meteer direct uit en trek de stekker uit het stopcontact.

⚠ 2.4.22 Steek de stekker van de metadapter in een geschikt stopcontact. Gebruik geen verdeeldoos.

⚠ 2.4.23 Steek de stekker nooit met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook nooit met natte handen uit.

⚠ 2.5 Dit symbol verwijst naar belangrijke informatie, waarvan u moet weten om ervoor te zorgen dat u het apparaat goed kunt gebruiken, omdat het oppompen van de armmanchet kleine inwendige bloedingen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blauwe plekken.

⚠ 2.5.1 Bij de armmanchet niet bij neonatale patiënten, kinderen of personen die hun mondeling niet kunnen uiten.

⚠ 2.5.2 Pomp de armmanchet niet verder op dan nodig is.

⚠ 2.5.3 Gebruik uitsluitend de armmanchet die door deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.

⚠ 2.5.4 Zorg dat er tijdens een meting door dit apparaat geen telefoon of ander elektronisch apparaat op minder dan 30 cm aanwezig is die elektromagnetische velden uitzendt. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurige meetwaarde tot gevolg hebben.

⚠ 2.5.5 Demonteer de meter of armmanchet niet. Dit kan een onnauwkeurig leesresultaat tot gevolg hebben.

⚠ 2.5.6 Gebruik/bewaar het apparaat niet op een vochtige locatie of een locatie waar water op het apparaat kan spatten. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ 2.5.7 Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig (auto, vliegtuig).

⚠ 2.5.8 Neem niet meer metingen dan nodig of meerdere keren binnen de 2-3 minuten. Dit kan blauwe plekken veroorzaken door verstoring van de bloedstroom.

⚠ 2.5.9 Raadpleeg uw arts alvorens het apparaat te gebruiken als bij u een mastectomie is uitgevoerd.

⚠ 2.5.10 Hiaeteno mogelijk de armmanchet niet aan rond de arm wanneer hierop een intravenuze infusus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.

⚠ 2.5.11 Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt op de arm met een arteriovenose (A-V) shunt.

⚠ 2.5.12 Gebruik het apparaat niet in de nähe van medisch met andere ME-apparatuur. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurige resultaat geeft.

⚠ 2.5.13 Gebruik het apparaat niet in ruimtes met hoogfrequente (HF) chirurgische apparatuur, MRT- of CT-scanners, of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurig resultaat geeft.

⚠ 2.5.14 De luchtslang of de lucht in de metadapter kan onbedoe

Instruction Manual 2

OMRON

AUTOMATIC UPPER ARM
BLOOD PRESSURE MONITOR
M2 (HEM-7121-E)

Intellisense

All for Healthcare

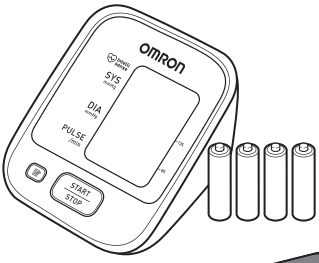
IM-HEM-7121-E-03-12/2019
9545267-6C

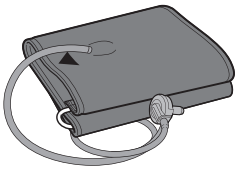
Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

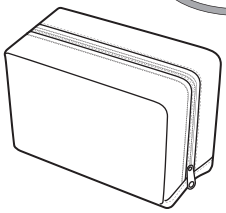
Français Lisez les modes d'emploi 1 et 2 avant toute utilisation.
Deutsch Vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2 lesen.
Italiano Prima dell'uso, leggere il Manuale di istruzioni 1 e 2.
Español Lea los manuales de instrucciones 1 y 2 antes de usarlos.
Nederlands Lees Handleiding 1 en 2 voor gebruik.
Русский язык Перед использованием устройства прочитайте руководства по эксплуатации 1 и 2.
Türkçe Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
العربية اقرأ دليل التعليمات 1 و 2 قبل الاستخدام.

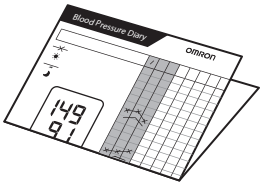
1 Package Contents

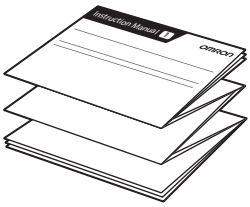
FR **Contenu de l'emballage**
DE **Lieferumfang**
IT **Contenuto della confezione**
ES **Contenido del envase**
NL **Inhoud van de verpakking**
RU **Комплект поставки**
TR **Paketin İçindekiler**
AR محتويات العبوة

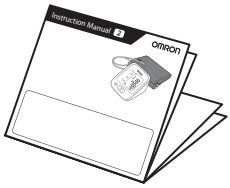












2 Preparing for a Measurement

FR **Préparation d'une mesure**
DE **Vorbereiten für eine Messung**
IT **Preparazione per una misurazione**
ES **Prepararse para una medición**
NL **Voorbereiden van een meting**
RU **Подготовка к измерению**
TR **Bir Ölçüm için Hazırlanma**
AR التحضير للقياس

30 minutes before

FR 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten van tevoren
RU За 30 минут
TR 30 dakika önce
AR قبل ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détendez-vous et reposez-vous.
DE 5 Minuten vorher: Entspannen und ruhen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e riposarsi.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten van tevoren: ontspan en rust.
RU За 5 минут: расслабьтесь и успокойтесь.
TR 5 dakika önce: Rahatlayın ve dinlenin.
AR قبل ٥ دقائق: استرخ واسترح.

3 Inserting Batteries and Cuff Plug

FR **Insertion des piles et de la fiche du brassard**

DE **Einlegen der Batterien und Einstecken der Manschette**

IT **Inserimento delle batterie e della spina del bracciale**

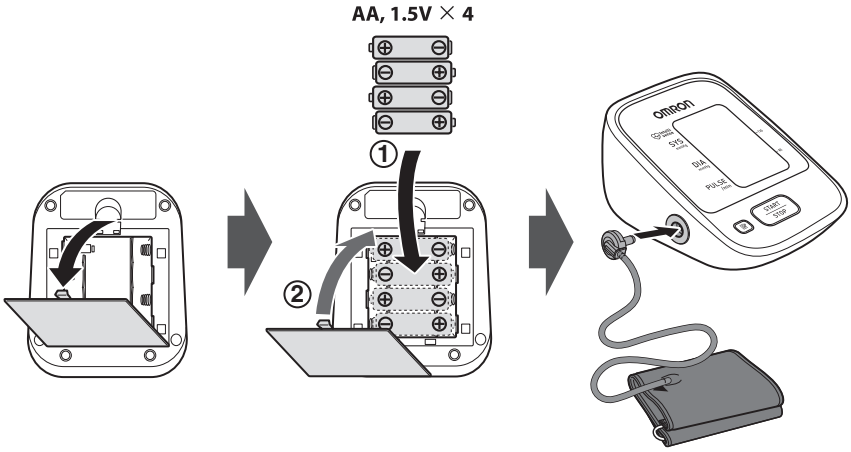
ES **Insertar las pilas y el enchufe del manguito**

NL **Batterijen en manchetplug plaatsen**

RU **Установка батарей и трубки манжеты**

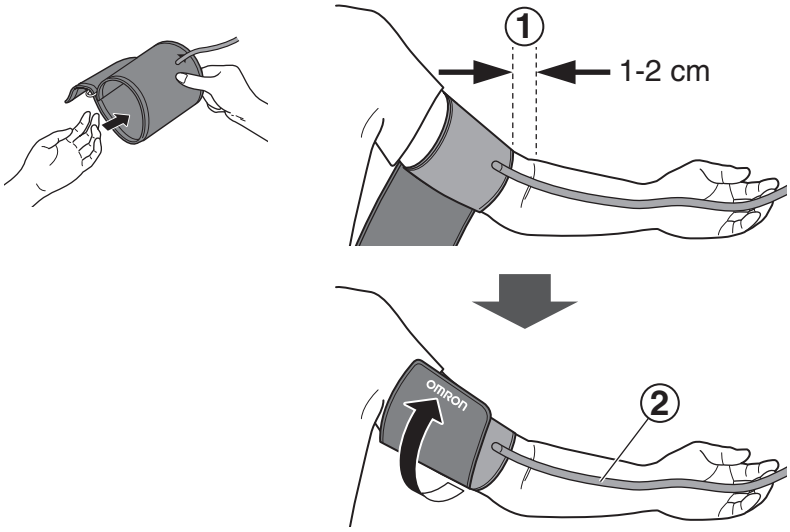
TR **Piller ve Manşet Tapası Takma**

AR تركيب البطاريات وقابس العصابة



4 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Utilisation du brassard sur le bras gauche
DE Anlegen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocar el manguito en el brazo izquierdo
NL De manchet aanbrengen op de linkerarm
RU Наложение манжеты на левую руку
TR Manşetin Sol Kol Üzerine Uygulanması
AR استعمال العصابة على الذراع الأيسر



① Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

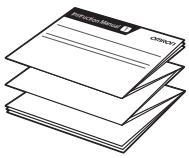
FR Le côté du tuyau du brassard doit se situer de 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Die Schlauchseite der Manschette sollte sich 1 – 2 cm oberhalb der Ellenbogen-Innenseite befinden.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi da 1 a 2 cm sopra l'interno del gomito.
ES El lado del tubo del manguito debe estar de 1 a 2 cm por encima del codo.
NL De kant van de armmanchet waar zich de slang bevindt moet zich 1 tot 2 cm boven de binnenkant van de elleboog bevinden.
RU Сторона манжеты для подсоединения трубки должна располагаться на 1–2 см выше локтя.
TR Manşetin tüp tarafı dirsekten 1 ila 2 cm yukarıda olmalıdır.
AR يجب أن تكون حافة الأنبوب للعصابة أعلى الجهة الداخلية من الكوع بمسافة ١ إلى ٢ سم.

② Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR S'assurer que le tuyau à air se trouve sur l'intérieur de votre bras et bien serrer le brassard pour qu'il ne puisse plus glisser.
DE Stellen Sie sicher, dass sich der Luftschlauch an der Innenseite Ihres Arms befindet, und legen Sie die Manschette eng an, so dass sie nicht verrutschen kann.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere saldamente il bracciale, in modo che non possa slittare intorno al braccio.
ES Asegúrese de que el tubo de aire esté en la parte interior del brazo y vuelva a envolver el manguito de forma segura para que no se mueva.
NL Zorg dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet goed vast zodat deze niet kan verschuiven.
RU Убедитесь, что воздушная трубка проложена вдоль внутренней стороны руки, и плотно оберните манжету так, чтобы она не сползала и не прокручивалась.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve manşeti kaymayacak şekilde sıkıca sarın.
AR تأكد من أن أنبوب الهواء في داخل ذراعك وقم بلف العصابة بحزم كي لا تصبح قادرة على الانزلاق.

If taking measurements on the right arm, refer to:

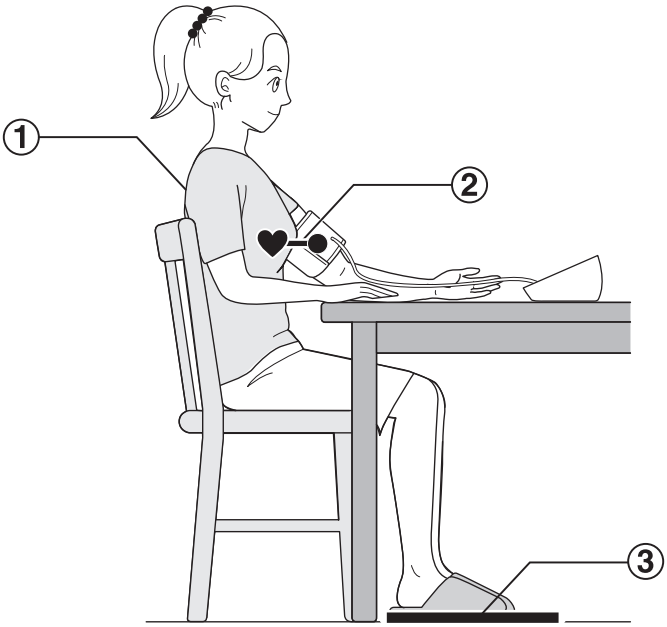
FR Si les mesures s'effectuent sur le bras droit, référez-vous à :
DE Bei Messung am rechten Arm, siehe:
IT Se si prendono le misurazioni sul braccio destro, fare riferimento a:
ES Si toma las mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen uitvoert op de rechterarm, raadpleeg dan:
RU При выполнении измерений на правой руке см. следующий раздел руководства по эксплуатации:
TR Sağ kolda ölçüm yaparsanız, şunlara dikkat edin:
AR إذا أخذت قياسات على الذراع اليمنى، راجع:



Instruction Manual ①
☞ 2.3.3 - 2.3.4

5 Sitting Correctly

FR **Pose correcte**
DE **Richtiges Sitzen**
IT **Sedersi in modo corretto**
ES **Sentarse correctamente**
NL **Correct zitten**
RU **Правильная поза**
TR **Doğru Şekilde Oturmak**
AR الجلوس بشكل صحيح



① Sit with your back and arm supported.

FR Votre dos et votre bras doivent être soutenus.
DE Sitzen Sie aufrecht mit angelehntem Rücken und abgestütztem Arm.
IT Sedersi con la schiena e il braccio sostenuti.
ES Siéntese con la espalda y el brazo apoyados.
NL Zit met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте таким образом, чтобы обеспечить поддержку спины и руки.
TR Sırtınızı ve kolunuzu destekleyerek oturun.
AR اجلس مع دعم ظهرك وذراعك.

② Place the arm cuff at the same level as your heart.

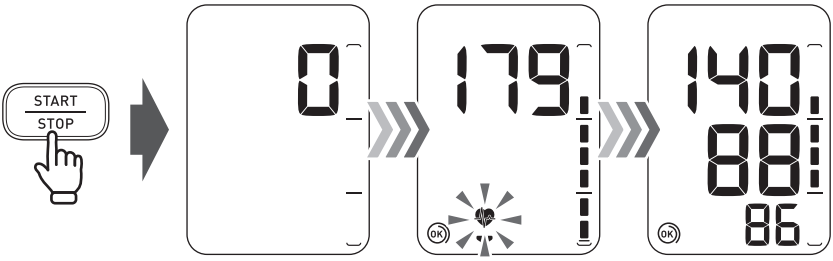
FR Placez le brassard au même niveau que votre cœur.
DE Positionieren Sie die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Ponga el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Наложите манжету на уровне сердца.
TR Kol manşetini kalbinizle aynı seviyeye getirin.
AR ضع عصابة الذراع على نفس مستوى قلبك.

③ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Vos pieds doivent être à plat, vos jambes non croisées, restez immobile et ne parlez pas.
DE Stellen Sie die Füße flach auf den Boden, kreuzen Sie die Beine nicht, bewegen Sie sich nicht und reden Sie nicht.
IT Tenere i piedi appoggiati al pavimento, non accavallare le gambe, restare fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos en el suelo, no cruce las piernas, quédese quieto y no hable.
NL Houd uw voeten plat op de grond, de benen niet gekruist, blijf stilzitten en praat niet.
RU Ступни ног должны полностью соприкасаться с полом, не кладите ногу на ногу, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayakları düz tutun, bacak bacak üstüne atmayın, sabit halde kalın ve konuşmayın.
AR حافظ على القدمين مسطحتين، والساقين غير متقاطعتين، لا تتحرك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

FR **Prise d'une mesure**
DE **Durchführen einer Messung**
IT **Esecuzione della misurazione**
ES **Tomar una medición**
NL **Een meting uitvoeren**
RU **Выполнение измерения**
TR **Ölçüm Yapmak**
AR أخذ قياس



When the START/STOP button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

FR Lorsque le bouton START/STOP est enfoncé, la mesure est effectuée et enregistrée automatiquement.
DE Wenn die START/STOP-Taste gedrückt wird, wird die Messung durchgeführt und die Messwerte werden automatisch gespeichert.
IT Quando si preme il pulsante START/STOP, viene eseguita la misurazione e viene salvata automaticamente.
ES Al presionar el botón START/STOP se toma la medición y se guarda automáticamente.
NL Als de START/STOP-knop wordt ingedrukt, wordt de meting uitgevoerd en automatisch opgeslagen.
RU При нажатии кнопки START/STOP измерение выполняется и сохраняется автоматически.
TR START/STOP düğmesine basıldığında, ölçüm otomatik olarak alınır ve kaydedilir.
AR عند الضغط على زر START/STOP، يأخذ القياس ويحفظ تلقائيًا.

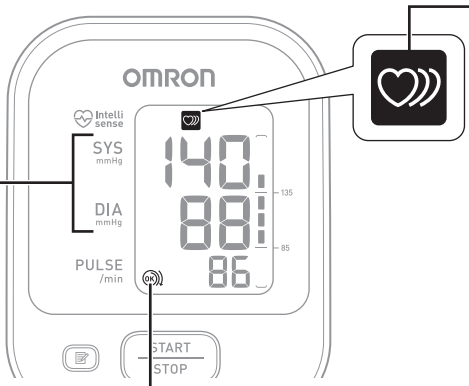
7 Display explanation

FR **Explication de l'affichage**
DE **Erläuterung der Anzeige**
IT **Visualizza descrizione**
ES **Explicación de la pantalla**

SYS mmHg 135+	**High blood pressure** FR hypertension artérielle DE Hoher Blutdruck IT ipertensione ES presión arterial alta NL hoge bloeddruk RU высокое артериальное давление TR Yüksek tansiyon AR ارتفاع ضغط الدم
DIA mmHg 85+	

The high blood pressure definition is based on the JNC 7 standard.

FR La définition de la tension artérielle élevée se base sur la norme JNC 7.
DE Die Definition für hohen Blutdruck basiert auf der Norm JNC 7.
IT La definizione di ipertensione si basa sullo standard JNC 7.
ES La definición de presión arterial alta se basa en el estándar del JNC 7.
NL De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de JNC 7-norm.
RU Определение высокого артериального давления соответствует стандарту JNC 7.
TR Yüksek kan basıncı tanımı JNC 7 standardına dayanır.
AR ويستند تعريف ارتفاع ضغط الدم إلى معيار JNC 7.



Cuff is tight enough

FR le brassard est suffisamment serré
DE Manschette liegt eng genug an
IT il bracciale è sufficientemente stretto
ES el manguito está apretado lo suficiente
NL manchet zit strak genoeg
RU манжета надета достаточно плотно
TR Manşet yeterince sıkı
AR العصابة محكمة بشكلٍ كافٍ

Apply cuff again MORE TIGHTLY

FR SERREZ le brassard
DE Manschette erneut und ENGER anlegen
IT applicare di nuovo il bracciale IN MODO DA FARLO ADERIRE BENE
ES vuelva a ajustar el manguito MÁS APRETADO
NL breng de manchet opnieuw aan en maak deze STRAKKER vast
RU ПЛОТНЕЕ наденьте манжету еще раз
TR Manşeti tekrar DAHA SIKI uygulayın
AR أعد ربط العصابة بشكل أكثر إحكامًا

NL Uitleg van het display
RU Разъяснение индикации на дисплее
TR Ekran açıklaması
شرح الشاشة AR

Irregular heartbeat symbol: Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician. An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Symbole de pulsations cardiaque irrégulières :** s'affiche lorsqu'un rythme irrégulier est détecté pendant la mesure. S'il ne disparaît pas, il est recommandé de consulter votre médecin. Un rythme cardiaque irrégulier est défini par un rythme qui est inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté pendant la mesure.

DE **Symbol für unregelmäßigen Herzschlag:** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Rhythmus erkannt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, wird empfohlen, Ihren Arzt aufzusuchen. Eine Herzrhythmusstörung ist definiert als ein Rhythmus, der 25 % unter oder 25 % über dem während einer Messung festgestellten durchschnittlichen Rhythmus liegt.

IT **Simbolo di battito cardiaco irregolare:** si accende in caso di rilevazione di ritmo irregolare durante una misurazione. Qualora continui a essere accesa, si consiglia di rivolgersi al proprio medico. Si definisce ritmo cardiaco irregolare quando il ritmo è inferiore o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Símbolo de latido cardíaco irregular:** aparece cuando se detecta un ritmo irregular durante una medición. Si sigue apareciendo, se recomienda que consulte a su médico. Un ritmo cardíaco irregular se define como un ritmo que está un 25 % por encima o un 25 % por debajo del ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Symbool onregelmatige hartslag:** verschijnt wanneer er een onregelmatige hartslag wordt vastgesteld tijdens een meting. Als dit zich blijft voordoen, wordt u aanbevolen om uw arts te raadplegen. Een onregelmatige hartslag wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger ligt dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt vastgesteld.

RU **Символ нерегулярного сердцебиения:** отображается в том случае, если во время измерения зафиксирована аритмия. При повторном отображении этого символа рекомендуется обратиться к врачу. Нерегулярное сердцебиение определяется как ритм, который на 25% ниже или выше среднего сердечного ритма, определенного при измерении.

TR **Düzensiz kalp atışı sembolü:** Bir ölçüm sırasında düzensiz bir ritim tespit edildiğinde görüntülenir. Görünmeye devam ederse, hekiminize danışmanız önerilir. Düzensiz bir kalp atış ritmi, bir ölçüm sırasında tespit edilen ortalama ritme göre %25 daha düşük veya %25 daha yüksek bir ritim olarak tanımlanır.

AR **رمز عدم انتظام ضربات القلب:** يظهر عندما يتم الكشف عن إيقاع غير منتظم أثناء القياس. إذا استمر في الظهور، فمن المستحسن استشارة طبيبك. ويعرف الإيقاع غير المنتظم لضربات القلب على أنه إيقاع أقل ٢٥٪ أو أكثر ٢٥٪ من متوسط الإيقاع المكتشف أثناء القياس.

E1
E2
:

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Référez-vous à :
DE Fehlermeldungen oder sonstige Probleme? Siehe:
IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
ES ¿Mensajes de error u otros problemas? Consulte:
NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
RU Сообщения об ошибках или другие проблемы? См. следующий документ:
TR Hata mesajları veya diğer sorunlar? Şunlara bakın:
AR رسائل الخطأ أو المشاكل الأخرى؟ ارجع إلى:

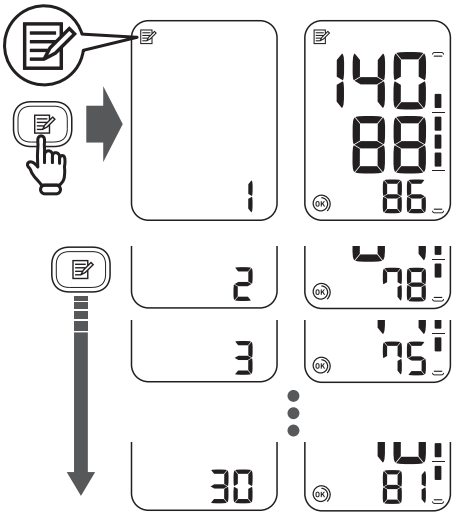
Instruction Manual 1
☞ 3.

8 Using Memory Functions

FR **Utilisation des fonctions de mémoire**
DE **Benutzung der Speicherfunktionen**
IT **Utilizzo delle funzioni di memoria**
ES **Funciones de memoria**
NL **Geheugenfuncties gebruiken**
RU **Использование функций памяти**
TR **Bellek İşlevlerinin Kullanımı**
AR استخدام وظائف الذاكرة

Retrieving readings

FR Récupération des mesures
DE Abrufen von Messwerten
IT Recupero delle misurazioni
ES Recuperar las lecturas
NL Metingen tonen
RU Получение результатов измерения
TR Okumaların alınması
AR استرجاع القراءات

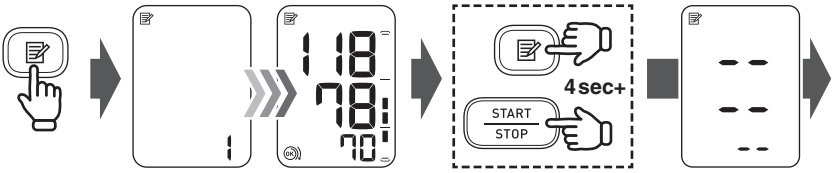


Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu'à 30 mesures sont enregistrées.
DE Bis zu 30 Messwerte werden gespeichert.
IT Vengono memorizzati fino a 30 valori.
ES Se almacenan hasta 30 lecturas.
NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
RU В памяти хранится до 30 измерений.
TR En fazla 30 okuma kaydedilir.
AR يخزن حتى ٣٠ قراءة.

Deleting all readings

FR Suppression de toutes les mesures
DE Löschen aller Messwerte
IT Eliminazione di tutti i valori
ES Borrar todas las lecturas
NL Alle meetresultaten wissen
RU Удаление всех результатов измерений
TR Tüm okumaları silme
AR حذف جميع نتائج القياس



9 Optional Measurement

FR **Mesure en option**
DE **Optionale Messung**
IT **Misurazione opzionale**
ES **Medición opcional**
NL **Optionele meting**
RU **Дополнительные измерения**
TR **İsteğe Bağlı Ölçüm**
القياس الاختياري AR

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

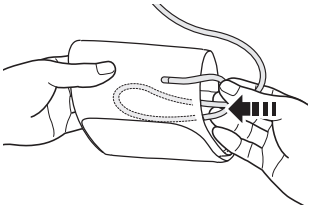
FR Si votre tension systolique est supérieure à 210 mmHg :
DE Wenn Ihr systolischer Druck über 210 mmHg liegt:
IT Nel caso la pressione sistolica sia superiore a 210 mmHg:
ES Si su presión sistólica está por encima de 210 mmHg:
NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:
RU Если систолическое давление выше 210 мм рт.ст.:
TR Sistolik basıncınız 210 mmHg değerinden yüksekse:
AR إذا كان ضغطك الانقباضي أكثر من ٢١٠ مم زئبق:

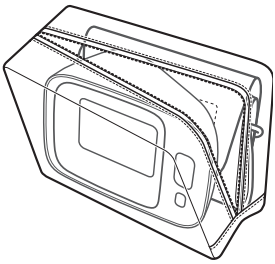
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the START/STOP button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Une fois que le brassard à commencé à gonfler, appuyez sur le bouton START/STOP et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'appareil gonfle de 30 à 40 mmHg de plus que votre tension systolique attendue.
DE Drücken und halten Sie die Taste START/STOP gedrückt, nachdem der Aufpumpvorgang der Manschette gestartet wurde, bis das Messgerät auf 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck aufpumpt.
IT Dopo che il bracciale comincia a gonfiarsi, tenere premuto il pulsante START/STOP finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiori rispetto alla pressione sistolica prevista.
ES Después de que el manguito comience a inflarse, pulse el botón START/STOP hasta que el manguito se infle 30 a 40 mmHg más que su presión sistólica esperada.
NL Wanneer het oppompen van de armmanchet is gestart, houdt u de START/STOP-knop ingedrukt tot de meter 30 tot 40 mmHg meer dan uw verwachte systolische druk is opgepompt.
RU После начала накачивания манжеты нажмите и удерживайте кнопку START/STOP, чтобы тонометр поднял давление до значения на 30–40 мм рт.ст. выше ожидаемого систолического давления.
TR Kol manşeti şişmeye başladıktan sonra, ölçüm cihazı beklenen sistolik basıncınızın 30 ila 40 mmHg üzerine çıkıncaya kadar START/STOP düğmesini basılı tutun.
AR بعد أن تبدأ عصابة الذراع في الانتفاخ، اضغط مع الاستمرار على زر START/STOP حتى تنفخ الشاشة ٣٠ إلى ٤٠ مم زئبق أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع.

10 Storage

FR **Stockage**
DE **Aufbewahrung**
IT **Conservazione**
ES **Almacenamiento**
NL **Opslag**
RU **Хранение**
TR **Depolama**
التخزين AR





Keep the monitor in the storage case when not in use.

FR Conservez l'appareil dans son étui de rangement lorsque vous ne l'utilisez pas.
DE Bewahren Sie das Messgerät im Aufbewahrungsbehälter auf, wenn es nicht verwendet wird.
IT Quando non è utilizzato, tenere il misuratore nella custodia.
ES Mantenga el monitor en el estuche de almacenamiento cuando no lo esté usando.
NL Bewaar de meter in het opbergetui wanneer deze niet wordt gebruikt.
RU Когда тонометр не используется, храните его в футляре.
TR Ölçüm cihazını, kullanılmadığı zamanlarda saklama kutusunda tutun.
حافظ على الشاشة في حافظة التخزين عندما لا تكون قيد الاستخدام. AR

11 Maintenance

FR **Maintenance**
DE **Wartung**
IT **Manutenzione**
ES **Mantenimiento**
NL **Onderhoud**
RU **Уход**
TR **Bakım**
الصيانة AR

Only use a soft, dry or moistened cloth with neutral soap to clean the monitor and cuff.

FR Utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou humide avec du savon neutre pour nettoyer l'appareil et le brassard.
DE Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, trockenes oder mit Neutralseife angefeuchtetes Tuch zur Reinigung des Messgeräts und der Manschette.
IT Per pulire il misuratore e il bracciale, utilizzare solo un panno morbido, asciutto o inumidito con sapone neutro.
ES Use solo un paño suave seco o humedecido con jabón neutro para limpiar el monitor y el manguito.
NL Gebruik alleen een zachte, droge of vochtige doek met een neutrale zeep om de monitor en de manchet te reinigen.
RU Для очистки тонометра и манжеты используйте только мягкую сухую или влажную ткань с нейтральным мылом.
TR Ölçüm cihazı ve manşeti temizlemek için yalnızca nötr sabunla birlikte yumuşak, kuru veya ıslak bir bez kullanın.
استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة أو مبللة مع صابون متعادل لتنظيف الشاشة والعصابة. AR

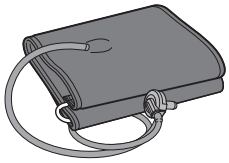
For more maintenance instructions, refer to:

FR Pour plus de consignes de maintenance, reportez-vous à :
DE Für weitere Wartungsanweisungen siehe:
IT Per ulteriori istruzioni di manutenzione, fare riferimento a:
ES Para ver más instrucciones de mantenimiento, consulte:
NL Raadpleeg voor meer onderhoudsinstructies:
RU Для получения дополнительной информации об обслуживании см. следующий раздел руководства по эксплуатации:
TR Ek bakım talimatları için şuna bakın:
للحصول على المزيد من تعليمات الصيانة، يرجى الرجوع إلى: AR

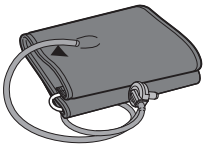
Instruction Manual 1
☞ 2.2.9-10, 2.3.6-8

12 Optional Medical Accessories

FR **Accessoires médicaux en option**
DE **Optionales medizinisches Zubehör**
IT **Accessori medici opzionali**
ES **Accesorios médicos opcionales**
NL **Optionele medische accessoires**
RU **Дополнительные медицинские принадлежности**
TR **İsteğe Bağlı Tıbbi Aksesuarlar**
AR الملحقات الطبية الاختيارية

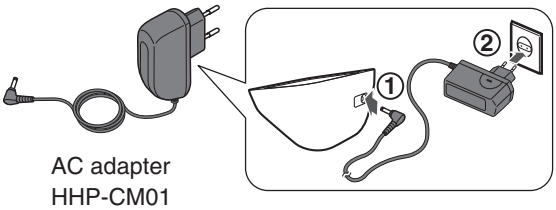


Easy Cuff
(HEM-RML31)
22 - 42 cm

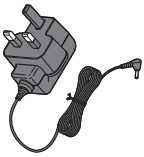


Medium Arm Cuff CM2
(HEM-CR24)
22 - 32 cm

Small Arm Cuff CS2
(HEM-CS24)
17 - 22 cm



AC adapter
HHP-CM01



AC adapter
HHP-BFH01

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer **Produttore** **Fabricant** **Fabrikant** **Hersteller** **Производитель** **Fabricante** **Üretici** الشركة المُصنعة	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP **EU-representative** **Rappresentante per l'UE** **Mandataire dans l'UE** **Vertegenwoordiging in de EU** **EU-Repräsentant** **Представитель в ЕС** **Representante en la UE** **AB temsilcisi** جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU **Importatore per l'UE** **Импортер в ЕС** **Importateur dans l'UE** **Importador en la UE** **AB'de ithalatçı** **Importeur in der EU** **Importeur in de EU** المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility **Stabilimento di produzione** **Site de production** **Productiefaciliteit** **Produktionsstätte** **Производственное подразделение** **Planta de producción** **Üretim Tesisi** منشأة التصنيع	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries **Consociate** **Succursales** **Dochterondernemingen** **Niederlassungen** **Филиалы** **Empresas filiales** **Yan Kuruluşlar** الشركات التابعة	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente Nº Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim tarihi / تاريخ الإصدار : 2020-03-02

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Prodotto in Vietnam
Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

CE 0197